

Tdap (Tetanus, Diphtheria, Pertussis) Vaccine

This sheet will help you understand the three diseases, the vaccine, and the risks of both the vaccine and the illnesses.



Why get vaccinated?

Tdap vaccine can prevent diphtheria, tetanus, and pertussis illnesses. Most people who receive the Tdap vaccine are protected from infection with these illnesses for many years.

What are tetanus, diphtheria, and pertussis?

Tetanus (T) enters the body through cuts or wounds and causes your muscles to stiffen. It can also make it difficult for you to swallow, breathe, or open your mouth. It can lead to death.

Diphtheria (d) is spread from person to person and can make it hard for you to breathe and cause heart failure, paralysis, or death.

Pertussis (ap) is spread from person to person and is also known as "whooping cough." It can cause you to cough uncontrollably, making breathing, eating, or drinking hard. Pertussis is serious in babies and young children because it can cause pneumonia, convulsions, brain damage, or death. Teens and adults can lose weight, pass out, lose bladder control, and fracture ribs from coughing.

Who should get the Tdap vaccine?

Tdap is only for people 7 years of age and older. Adults should receive a dose at least every 10 years. Pregnant people should receive a dose between 27 and 36 weeks of each pregnancy.

There is a different vaccine, DTaP, for children under 7.

What are the risks of the Tdap vaccine?

After receiving the Tdap vaccine, it is common to have:

- Soreness or swelling where you got the shot
- Low fever
- Feeling tired
- Stomachache

These things almost always stop within a few days.

- It is very rare to have an allergic reaction (hives, difficulty breathing, fast heartbeat)

What if there is a problem?

If you have a rare reaction, **call 9-1-1** or take the person to the nearest hospital. For other signs that concern you, contact your doctor.

Vacuna Tdap

(Tétanos, Difteria, Tosferina)

Esta hoja le ayudará a comprender las tres enfermedades, la vacuna y los riesgos tanto de la vacuna como de las enfermedades.



¿Por qué hay que vacunarse?

La vacuna Tdap puede prevenir las enfermedades de difteria, tétanos y tosferina. La mayoría de las personas que reciben la vacuna Tdap están protegidas frente a la infección por estas enfermedades por muchos años.

¿Qué son el tétanos, la difteria y la tosferina?

Tétanos (T) penetra en el organismo a través de heridas o cortes y provoca rigidez muscular. También puede dificultarle tragar, respirar o abrir la boca. Puede provocar la muerte.

Difteria (d) se transmite de persona a persona y puede dificultar la respiración y causar insuficiencia cardíaca, parálisis o la muerte.

Tosferina (ap) se transmite de persona a persona y también se conoce como "tos convulsa." Puede provocar una tos incontrolable que dificulte respirar, comer o beber. La tos ferina es grave en bebés y niños pequeños porque puede causar neumonía, convulsiones, daño cerebral o la muerte. Los adolescentes y adultos pueden perder peso, desmayarse, perder el control de la vejiga y fracturarse las costillas al toser.

¿Quién debe vacunarse contra la Tdap?

La Tdap es sólo para mayores de 7 años. Los adultos deben recibir una dosis al menos cada 10 años. Las embarazadas deben recibir una dosis entre las semanas 27 y 36 de cada embarazo.

Existe una vacuna diferente, la DTPa, para los niños menores de 7 años.

¿Cuáles son los riesgos de la vacuna Tdap?

Después de recibir la vacuna contra la Tdap, es común tener:

- Dolor o hinchazón en el lugar de la inyección
- Fiebre baja
- Sensación de cansancio
- Dolor de estómago

Estas cosas casi siempre paran a los pocos días.

- Es muy raro tener una reacción alérgica (ronchas, dificultad para respirar, latidos rápidos del corazón)

¿Qué pasa si hay algún problema?

Si presenta alguna de las reacciones raras mencionadas, **llame al 9-1-1** o lleve a la persona al hospital más cercano. Para otros signos que le preocupen, póngase en contacto con su médico.



Visite www.cdc.gov/vaccines para obtener más información.



واکسین

Tdap (تیتانوس، دیفتری، سیاه سرفه)

این ورقه به شما کمک می کند تا این سه مرض، واکسین و خطرات واکسین و مرض ها را درک کنید.

چرا واکسین شویم؟

واکسین Tdap می تواند از ابتلا به مرض های دیفتری، تیتانوس و سیاه سرفه جلوگیری کند. بیشتر افرادی که واکسین Tdap دریافت می کنند، برای سال ها از ابتلا به این مرض ها محافظت می شوند.

خطرات واکسین Tdap چیست؟

پس از دریافت واکسین Tdap، داشتن علائم ذیل رایج است:

- درد یا پندیدگی در جای پیچکاری
- تب خفیف
- احساس خستگی
- شکم دردی

این علائم تقریباً همیشه ظرف چند روز برطرف می شوند.

- داشتن واکنش آلرژیک (کهیر، مشکل در تنفس، ضربان سریع قلب) بسیار نادر است

اگر مشکلی پیش بیاید چه باید کرد؟

اگر کدام واکنش نادر ذکر شده را تجربه کردید، با شماره 1-1-9 به تماس شوید یا فرد را به نزدیک ترین شفاخانه منتقل کنید. در خصوص سایر علائمی که شما را نگران می کند، با داکتر خود به تماس شوید.

تیتانوس، دیفتری، و سیاه سرفه چیستند؟

تیتانوس (T) ذریعه بریدگی ها یا زخم ها وارد بدن می شود و باعث سفت شدن عضلات شما می گردد. این مرض همچنین می تواند باعث مشکل در قورت کردن، تنفس یا باز کردن دهان شود. این مرض می تواند به مرگ منجر شود.

دیفتری (d) از فردی به فرد دیگر منتقل می شود و می تواند باعث مشکل در تنفس و همچنین نارسایی قلبی، فلج یا مرگ شود.

سیاه سرفه (ap) از یک فرد به فرد دیگر منتقل می شود و به نام "سرفه ووپ" نیز شناخته می شود. سیاه سرفه می تواند باعث سرفه های غیر قابل کنترل شود که تنفس، خوردن یا آشامیدن را دشوار می سازد. سیاه سرفه در نوزادان و اطفال خرد جدی است زیرا می تواند باعث سینه بغل، تشنج، آسیب مغزی یا مرگ شود. نوجوانان و کلانسالان ممکن است دچار کم شدن وزن، بیهوشی، از دست دادن کنترل مثانه و شکستگی قبرغه ها به دلیل سرفه شوند.

چه کسانی باید واکسین Tdap دریافت کنند؟

واکسین Tdap فقط برای افراد 7 سال به بالا است. کلانسالان باید حداقل هر 10 سال، یک دوز دریافت کنند. افراد حامله باید بین هفته های 27 الی 36 هر حاملگی، یک دوز دریافت کنند.

واکسین دیگری به نام DTaP برای اطفال ذیل 7 سال وجود دارد.



واکسن

Tdap (کزاز، دیفتری، سیاه سرفه)

این برگه به شما کمک می‌کند تا با سه بیماری، واکسن و خطرات هر دو واکسن و بیماری‌ها آشنا شوید.

چرا واکسن بزنیم؟

واکسن Tdap می‌تواند از بیماری‌های دیفتری، کزاز و سیاه‌سرفه پیشگیری کند. اکثر افرادی که واکسن Tdap دریافت می‌کنند، سال‌ها از ابتلا به این بیماری‌ها محافظت می‌شوند.

خطرات واکسن Tdap چیست؟

پس از دریافت واکسن Tdap، بروز موارد زیر متداول است:

- درد یا تورم در محل تزریق
- تب خفیف
- احساس خستگی
- معده درد

این علائم معمولاً همیشه طی چند روز برطرف می‌شوند.

- بروز واکنش آلرژیک (کهیر، دشواری در تنفس، ضربان قلب سریع) بسیار نادر است.

در صورت وقوع مشکل چه باید کرد؟

چنانچه واکنش نادری مشاهده کردید، با شماره 9-1-1 تماس بگیرید یا فرد را به نزدیک‌ترین بیمارستان منتقل کنید. برای سایر علائمی که شما را نگران می‌کند، با پزشک خود تماس بگیرید.

کزاز، دیفتری و پرتوسیسی چه هستند؟

کزاز (T) از طریق بریدگی یا زخم وارد بدن می‌شود و باعث سفت شدن عضلات می‌شود. همچنین می‌تواند بلع، تنفس یا باز کردن دهان را دشوار کند. این بیماری می‌تواند منجر به مرگ شود.

دیفتری (d) از فردی به فرد دیگر منتقل می‌شود و می‌تواند باعث دشواری در تنفس، نارسایی قلبی، فلج یا مرگ شود.

پرتوسیسی (ap) از فردی به فرد دیگر منتقل می‌شود و به نام «سیاه‌سرفه» نیز شناخته می‌شود. این بیماری می‌تواند باعث سرفه‌های غیرقابل کنترل شود که تنفس، خوردن یا نوشیدن را دشوار می‌کند. سیاه‌سرفه در نوزادان و کودکان خردسال خطرناک است زیرا می‌تواند باعث ذات‌الریه، تشنج، آسیب مغزی یا مرگ شود. این بیماری در نوجوانان و بزرگسالان ممکن است منجر به کاهش وزن، بیهوش شدن و از دست دادن کنترل مثانه و شکستن دنده‌ها به دلیل سرفه شود.

چه افرادی باید واکسن Tdap دریافت کنند؟

واکسناسیون Tdap فقط برای افراد 7 سال به بالا است. بزرگسالان باید حداقل هر 10 سال یک بار دوز واکسن Tdap را دریافت کنند. افراد باردار باید دوز واکسن Tdap را بین 27 تا 36 هفته بارداری دریافت کنند.

واکسن متفاوتی به نام DTaP برای کودکان زیر 7 سال وجود دارد.

Tdap (破傷風、ジフテリア、百日咳) ワクチン

このシートは、3つの病気、ワクチン、ワクチンと病気の両方のリスクについて理解するのに役立ちます。

ワクチン接種を受けるべき理由とは？

Tdap ワクチンは、ジフテリア、破傷風、百日咳の病気を予防することができます。Tdap ワクチンを接種したほとんどの人は、これらの病気への感染から長年にわたって保護されます。

破傷風、ジフテリア、百日咳とは？

破傷風 (T) は、切り傷や傷口から入り、筋肉の硬直を引き起こします。また、飲み込みや呼吸、口を開けるのが難しくなることもあります。死に至る可能性もあります。

ジフテリア (d) は人から人へ感染し、呼吸困難や心不全、麻痺、死を引き起こすことがあります。

百日咳 (aP) は人から人へ感染し、「ウーピングコフ (whooping cough)」として知られています。咳が止まらなくなり、呼吸、食事、飲水が困難になることがあります。百日咳は、肺炎、けいれん、脳障害、死亡の原因となる可能性があるため、乳児や幼児にとっては深刻な病気です。ティーンエイジャーや大人は、体重が減る、失神する、膀胱のコントロールができなくなり、咳き込んで肋骨を骨折する可能性があります。

Tdap ワクチンを接種すべきなのは誰ですか？

Tdap は、7歳以上の人のみが対象です。成人は少なくとも10年ごとに接種を受ける必要があります。妊娠中の人は、妊娠27～36週の間接種を受ける必要があります。

7歳未満の子どもの向けには、DTaP という別のワクチンがあります。

Tdap ワクチンのリスクは何ですか？

Tdap ワクチン接種後、一般的に次のような症状が現れます：

- 注射した部位の痛みや腫れ
- 微熱
- 疲労感
- 胃痛

これらは通常、数日以内に治まります。

- アレルギー反応 (じんましん、呼吸困難、動悸) が起こることは、非常に稀です。

もし問題が発生したら？

ここに挙げたような稀な反応が見られた場合には、**9-1-1に電話する**か、本人を最寄りの病院に連れて行ってください。その他の気になる兆候がある場合は、主治医にご相談ください。



詳細は、www.cdc.gov/vaccines をご覧ください。



Tdap (ကိတ်ယူင်္ဂါဘိညိးတိတ်ဆိ၊ ခပ်အွန်တိတ်တိတ်ဆိ၊ တိတ်ကူးဖးထိတ်ဆိ) ကသံဉ်ဒီသဒါ

လိတ်ကဘျီးအံ၊ ကမၤစၢၤနၤ ဒ်သိးနကနိတ်ပၢ်တိတ်ဆိသၢမံၤအံ၊ ကသံဉ်ဒီသဒါ ဒီး ကသံဉ်ဒီသဒါဒီးတိတ်ဆိက့ၤ ခံမံၤလိတ်အံၤအတၢ်လိၤဘဉ်ယိတ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



ဘဉ်မနုၤအယိ ဘဉ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါလဲၣ်.

Tdap ကသံဉ်ဒီသဒါန့ၣ် ဣဝဲကိတ်ယူင်္ဂါဘိညိးတိတ်ဆိ၊ ခပ်အွန်တိတ်တိတ်ဆိဒီး တိတ်ကူးဖးထိတ်တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. ပုၤအါတက့ၢ်လၢ အဆဲး Tdap ကသံဉ်ဒီသဒါတဖၣ်န့ၣ် ဘဉ်တၢ်ဒီသဒါအံၤ လၢ တၢ်ဘဉ်ကူဘဉ်ကံးဒီးတၢ်ဆိးက့တဖၣ်အံၤ တဘျုးန့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

ခပ်အွန်တိတ်တိတ်ဆိ၊ ကိတ်ယူင်္ဂါဘိညိးတိတ်ဆိ၊ ဒီးတိတ်ကူးဖးထိတ်ဆိတဖၣ်န့ၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

ခပ်အွန်တိတ်တိတ်ဆိ (T) န့ၣ်လီၤလၢန့ၣ်ကစၢ်အပူၤ ခိဖျိတၢ်ဘဉ်ကူး မ့တမ့ၢ် တၢ်ပူၤတဖၣ်ဒီး တၢ်ဆိအံၤအယိ နညဉ်ထူၣ်တဖၣ် ကိၤထီၣ်ကျါထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆိအံၤအယိ နယုၣ်လီၤတၢ်, သါထီၣ်သါလီၤ မ့တမ့ၢ် အိးထီၣ်န့ၣ်ပူၤ ကိဲခဲသ့န့ၣ်လီၤ. နသ့သ့လၢတၢ်ဆိအံၤအယိန့ၣ်လီၤ.

ကိတ်ယူင်္ဂါဘိညိးတိတ်ဆိ (d) ရုၤလီၤအသးလၢပုၤတဂၤဆူတဂၤ ဒီးတၢ်ဆိအံၤအယိ န သါထီၣ်သါလီၤကိဲ ဒီးသးဖျါၣ်အိၣ်ကတီၢ်, တၢ်သံတခါပါ, မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပျၢ်ကဲထီၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

တိတ်ကူးဖးထိတ်ဆိ (ap) ရုၤလီၤအသးလၢပုၤတဂၤဆူတဂၤ ဒီးတၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်စ့ၢ် ကိးလၢ “တၢ်ကူးအခါထီၣ်ပံးပံး” န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤအယိ နကူးတကတၢ်လၢဘဉ်ဒီး န သါထီၣ်သါလီၤ, အိၣ်တၢ် မ့တမ့ၢ်အိၣ်ကဲခဲန့ၣ်လီၤ. တိတ်ကူးဖးထိတ်န့ၣ် ကဲထီၣ်န့ၣ်နးလၢဖိသဉ် အိၣ်ဖျါၣ်သီ ဒီးဖိသဉ်ဆဲးတဖၣ် မ့ၢ်လၢအဒူးကဲထီၣ်သ့ ပသိၣ်ညိးတိတ်ဆိ, တၢ်ထီၣ်, ခိၣ်န့ၣ်အ တၢ်ဘဉ်ဒီး, မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပျၢ်သ့အယိန့ၣ်လီၤ. သးစၢ်ဒီးပုၤဒိၣ်တုၢ်ခိၣ်ပုၤတဖၣ် အတယၢ် စ့ၢ်လီၤသ့, သးပုၤနီၣ်အသး, ပါဆဲၣ်တသ့, ဒီးဂုၢ်ပံၤလီၤသဘျီးသ့လၢ ကူးဝဲအယိန့ၣ်လီၤ.

မတၤကြၢးဆဲး Tdap ကသံဉ်ဒီသဒါလဲၣ်.

Tdap မ့ၢ်ထဲပုၤသးန့ၣ် 7 န့ၣ်ဒီးအဖိခိၣ်တဖၣ် အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤဒိၣ်တုၢ်ခိၣ်ပုၤတဖၣ် ကြၢးဆဲး ကသံဉ်တဘျီ အစ့ၢ်ကတၢ်အန့ၣ် 10 တဘျီန့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢအိၣ်ဒီးဟူးသးတဖၣ် ကြၢးဆဲး ကသံဉ်ဒီသဒါလၢ တၢ်အိၣ်ဟူးအိၣ်သးတဘျီလၢလၢအ 27 ဒီး 36 န့ၣ်အဘၢ်စၢၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်ဒီသဒါအဂၤတမံၤမ့ၢ်ဝဲ DTaP ဒီးတၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲ ဖိသဉ်အသးန့ၣ် 7 န့ၣ်အဖိလတ်တဖၣ်အ ဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Tdap ကသံဉ်ဒီသဒါ အတၢ်လိၤဘဉ်ယိတ်တဖၣ် မ့ၢ်မနုၤလဲၣ်.

ဖဲတၢ်ဆဲး Tdap ကသံဉ်ဒီသဒါအဝံၤန့ၣ် ညီန့ၣ်လၢကအိၣ်ဒီး-

- တၢ်ထီၣ်ညိး ဖဲတၢ်ဆဲးကသံဉ်ဒီသဒါအလီၢ်
- တၢ်လိၤကိၢ်စ့ၢ်စ့ၢ်
- တၢ်လိၤဘျး
- ကဖုဆါ

တၢ်တဖၣ်အံၤ ထီၣ်တိတ်တၢ်ဝဲလၢ စ့ၢ်သီအတီၢ်ပူၤန့ၣ်လီၤ.

- တၢ်တဘဉ်လိၢ်ဒီးသ့ၣ်ထဲတမံၤ (ဖဲးဘျးအလီၢ်အက ဘျါၣ်ဂီၤတဖၣ်ဟဲထီၣ်, တၢ်သါထီၣ်သါလီၤကိဲ, သး ဖျါၣ်စံၣ်ချ့) ကဲထီၣ်သ့စ့ၢ်မးလီၤ

တၢ်ဂ့ၢ်ကိမ့ၢ်အိၣ်တမံၤမဲၤန့ၣ် ကဘဉ်မၤမနုၤလဲၣ်.

န့ၣ်အိၣ်ဒီးနီၢ်ခိၣ်အတၢ်ခိၣ်ဆၢက့ၤကသံဉ် လၢတညီန့ၣ်ကဲ ထီၣ်တမံၤန့ၣ် **ကိးလိတ်စံဆူ 9-1-1** မ့တမ့ၢ် လဲၤကိးပုၤ ဆါဝဲန့ၣ် ဆူတၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘျးကတၢ်တက့ၢ်. တၢ်ပ နီၣ်အဂၤတဖၣ်လၢ နဘဉ်ကိၢ်ဘဉ်ဂီၤလၢအယိအဂီၢ် ဆဲး ကျိးနကသံဉ်သရၣ်တက့ၢ်.



Urukingo rwa Tdap

(Tetanosi, Akaniga, Kokorishe)

Iyi fishi izagufasha gusobanukirwa izi ndwara eshatu, uru rukungo n'ibyago bishobora guterwa n'uru rukungo ndetse n'izi ndwara.



Kuki ari ngombwa kwikingiza?

Urukingo rwa Tdap rushobora kurinda indwara y'akaniga, iya tetanosi n'iya kokorishe. Abantu benshi bahabwa urukungo rwa Tdap rubarinda ubwandu bw'izi ndwara mu gihe cy'imyaka myinshi.

Tetanosi, akaniga na kokorishe ni iki?

Tetanosi (T) yinjira mu mubiri inyuze ahantu hari igikomere, igatuma n'imikaya igagara. Ishobora no gutuma ugorwa no kumira, guhumeka cyangwa kwasama. Ishobora gutera urupfu.

Akaniga (d) umuntu akanduza undi, kakaba katuma umuntu ahumeka bimugoye ndetse kakanatera ibibazo by'umutima, kugagara ingingo cyangwa urupfu.

Kokorishe (ap) umuntu ayanduza undi, ikaba izwi no ku izina ry'"inkorora y'igikatu." Ishobora gutera gukorora nta rutangira, kunanirwa guhumeka, kurya cyangwa kunywa. Kokorishe ni indwara mbi cyane ku mpinja n'abana bato kuko ishobora gutera umusonga, guta ubwenge, kwangirika kw'ubwonko cyangwa urupfu. Ingimbi n'abanganvu n'abantu bakuru bashobora kunanuka, kugwa igihumure, kutabasha kugenzura uruhago no kuvunika imbavu kubera gukorora.

Ni nde ukwiye guterwa urukungo rwa Tdap?

Tdap igenewe gusa abantu bafite imyaka 7 kuzamura. Abantu bakuru bagomba guhabwa uru rukungo nibura buri myaka 10. Abagore batwite bagomba guhabwa urukungo hagati y'ibyumweru 27 na 36 kuri buri nda.

Hari urundi rukungo bitandukanye, DTaP, rw'abana bafite muni y'imyaka 7.

Ibyago bishobora guterwa n'urukungo rwa Tdap ni ibihe?

Iyo umuntu amaze guterwa urukungo rwa Tdap, ni ibisanzwe kugira ibi:

- Ububabare cyangwa kubyimbirwa aho bateye urushinge
- Umuriro muke
- Kumva unaniwe
- Ububabare mu nda

Akenshi ibi bintu bimara iminsi mike bigashira.

- Ntibikunze kubaho kugira ubwivumbure bw'umubiri (gufuruta, guhumeka bigoranye, gutera cyane k'umutima)

Bigenda bite iyo habaye ikibazo?

Niba ugize ubwivumbure budakunze kubaho, **hamagara 9-1-1** cyangwa ujyane umurwayi ku bitaro bikwegereye. Ku bindi bimenyetso biguteye impungenge, vugisha muganga wawe.

Tdap(파상풍, 디프테리아, 백일해) 백신

본 자료는 위의 세 가지 질병, 그리고 백신과 질병의 위험성에 대해 설명합니다.



왜 백신을 접종받아야 하나요?

Tdap 백신은 디프테리아, 파상풍, 백일해를 예방할 수 있습니다. Tdap 백신을 접종받은 대부분의 사람은 수년 동안 이 질병에 감염되지 않습니다.

파상풍, 디프테리아, 백일해란 무엇입니까?

파상풍(T)은 상처나 찰과상을 통해 신체에 침투하여 근육이 굳어지게 합니다. 또한, 삼키거나 숨쉬거나 입을 벌리기가 어려울 수 있습니다. 사망으로 이어질 수도 있습니다.

디프테리아(D)는 사람 간에 전파되어 호흡이 어려워지고 심부전, 마비 또는 사망을 초래할 수 있습니다.

백일해(ap)는 사람 간에 전파되며 '백일 기침'이라고도 합니다. 통제할 수 없이 기침을 하게 되어 호흡, 식사 또는 음료 섭취가 어려워질 수 있습니다. 백일해는 폐렴, 경련, 뇌 손상 또는 사망을 초래할 수 있기 때문에 영유아에게 심각합니다. 청소년과 성인은 체중이 감소하고 의식을 잃을 수 있으며, 방광 조절을 할 수 없고, 기침으로 인해 갈비뼈가 골절될 수 있습니다.

Tdap 백신 접종 대상자는 누구입니까?

Tdap은 7세 이상의 사람에게만 해당됩니다. 성인은 최소 10년마다 한 번은 접종받아야 합니다. 임산부는 임신 27주에서 36주 사이에 접종받아야 합니다.

7세 미만 어린이를 위한 백신은 DTaP가 있습니다.

Tdap 백신의 부작용에는 어떤 것이 있습니까?

Tdap 백신을 접종받은 후에는 일반적으로 다음과 같은 증상이 나타납니다.

- 주사를 맞은 부위의 빨갛함이나 부기
- 미열
- 피곤함
- 복통

이러한 증상은 거의 대부분 며칠 내에 사라집니다.

- 알레르기 반응(두드러기, 호흡 곤란, 심박수 증가)이 나타나는 경우는 매우 드뭅니다.

부작용이 있는 경우에는 어떻게 해야 하나요?

드문 반응이 있는 경우 **9-1-1에 전화하거나** 가장 가까운 병원으로 환자를 데려가십시오. 걱정되는 다른 증상은 의사에게 문의하십시오.



د Tdap (تیتانوس، دپفتریا، تور ټوخي) واکسین

دغه پاڼه به له تاسو سره مرسته وکړي چې پر درې ناروغيو، د هغوی پر واکسین او د واکسین او ناروغيو پر خطرونو پوه شئ.

ولې واکسین وکړو؟

د Tdap واکسین کولای شي د دپفتریا، تیتانوس او تور ټوخي ناروغيو مخه ونیسي. دېری خلک چې د Tdap واکسین ترلاسه کوي د څو کلونو لپاره پر ناروغۍ له اخته کېدو څخه خوندي وي.

تیتانوس، دپفتریا او تور ټوخي څه شی دي؟

تیتانوس (T) بدن ته د غوڅو شویو ځایونو یا ټپونو له لارې داخلېږي او ستاسو د عضلاتو د سختېدو لامل کېږي. دا همدارنگه کولای شي ستاسو لپاره د خوړو تېرول، ساه اخیستل یا ستاسو د خولې خلاصول ستونزمن کړي. دا کېدای شي د مړینې لامل شي.

دپفتریا (d) له یو شخص څخه بل ته خپرېږي او کولای شي ستاسو لپاره د ساه اخیستل ستونزمن کړي او کولای شي د زړه د خرابېدو، فلج یا مړینې لامل شي.

تور ټوخي (ap) له یو شخص څخه بل ته انتقالېږي او د "خروسک" په نامه هم یادېږي. دا به ستاسو لپاره د بې کنټروله ټوخي لامل شي، ساه اخیستل، خوراک او څښاک درته ستونزمنوي. تور ټوخي په ماشومانو او کوچنیانو کې خورا جدي ناروغي ده ځکه چې دا د سینه بغل، تشنج، د دماغ خرابېدو یا مړینې لامل کېدای شي. تنکي ځوانان او لویان کېدای شي د ټوخي له امله وزن له لاسه ورکړي، بې هوښه شي، پر مټانې خپل کنټرول له لاسه ورکړي او پښتۍ یې ماتې شي.

څوک باید د Tdap واکسین ترلاسه کړي؟

Tdap یوازې د هغو کسانو لپاره ده چې عمر یې 7 کاله یا تر دې لوړ وي. لویان باید په هرو 10 کلونو کې یو ډوز ترلاسه کړي. امېندوارې ښځې باید د هرې امېندوارۍ په جریان کې د 27 او 36 اونيو تر منځ یو ډوز ترلاسه کړي.

له 7 کلونو څخه د ټیټ عمر لرونکو ماشومانو لپاره د DTaP یو متفاوت واکسین دی.

د Tdap واکسین خطرونه کوم دي؟

د Tdap واکسین له ترلاسه کولو څخه وروسته د لاندې نښو لړل معمول دي:

- د واکسین د تزریق په ځای کې درد یا پړسوب
- ټیټه تبه
- د ستړیا احساس
- د معدې درد

دا نښې نښانې نږدې تل په یو څو ورځو کې نښې کېږي. • دا ډېر نادره دی چې حساسیتي غبرگون (تڼاکې، په ساه اخیستو کې ستونزه، د زړه د ضربان چټکېدل) ولري

که کومه ستونزه وي څه به وشي؟

که چېرته تاسو کوم نادره غبرگون لری، له 1-1-9 شمېرې سره اړیکه ونیسئ یا شخص نږدې روغتون ته یوسئ. د نورو هغو نښو نښانو په اړه چې تاسو اندېښمنوي، له خپل ډاکتر سره اړیکه ونیسئ.

Vacina Tdap

(contra tétano, difteria e coqueluche)

Este folheto ajudará você a entender as três doenças, a vacina e os riscos da vacina e das doenças.



Por que tomar a vacina?

A vacina Tdap pode prevenir as doenças difteria, tétano e coqueluche. A maioria das pessoas que recebe a vacina Tdap fica protegida contra essas doenças por muitos anos.

O que são o tétano, a difteria e a coqueluche?

O **tétano (T)** entra no organismo por cortes ou feridas e causa rigidez muscular. Ele também pode dificultar a deglutição, a respiração ou a abertura da boca. Pode levar à morte.

A **difteria (D)** é passada de pessoa para pessoa e pode causar falta de ar, além de insuficiência cardíaca, paralisia ou morte.

A **coqueluche (aP)** passa de pessoa para pessoa e também é conhecida como "tosse comprida". Ela pode fazer você tossir incontrolavelmente, dificultando os atos de respirar, comer ou beber. A coqueluche é grave quando ocorre em bebês e crianças pequenas, pois pode causar pneumonia, convulsões, danos cerebrais ou morte. Adolescentes e adultos podem perder peso, desmaiar, perder o controle do esfíncter urinário e até mesmo fraturar costelas por causa da tosse.

Quem deve tomar a vacina Tdap?

A vacina Tdap deve ser aplicada apenas em pessoas com mais de 7 anos de idade. Adultos devem tomar uma dose pelo menos a cada 10 anos. Grávidas devem tomar uma dose entre as 27 e as 36 semanas de cada gestação.

Existe uma vacina diferente, a DTP, para crianças com menos de 7 anos.

Quais são os riscos da vacina Tdap?

Após receber a vacina Tdap, é comum ter:

- Dor ou inchaço no local da aplicação
- Febre baixa
- Sensação de cansaço
- Dores no abdômen

Esses sintomas quase sempre duram apenas alguns dias.

- É muito raro ter uma reação alérgica (urticária, dificuldade para respirar, taquicardia)

O que devo fazer se tiver um problema?

Se você presenciar uma reação rara, **ligue para 911** ou leve a pessoa ao hospital mais próximo. No caso de outros sinais, entre em contato com seu médico.

Вакцина Tdap

(от столбняка, дифтерии и коклюша)

Настоящая брошюра содержит информацию об указанных заболеваниях, вакцине против них и рисках, связанных с вакцинацией и инфекциями.



Зачем нужна вакцинация?

Вакцина Tdap предназначена для профилактики дифтерии, столбняка и коклюша. Большинство вакцинированных людей приобретают защиту от указанных заболеваний на многие годы.

Что такое столбняк, дифтерия и коклюш?

Возбудитель столбняка (Т) проникает в организм через порезы или раны, вызывая ригидность мышц. Столбняк также может характеризоваться проблемами с глотанием, дыханием или открытием ротовой полости и приводить к смерти.

Дифтерия (D) передается от человека к человеку, затрудняет дыхание и вызывает сердечную недостаточность, паралич или смерть.

Коклюш (aP) передается от человека к человеку и характеризуется судорожным кашлем. Пациент может столкнуться с неконтролируемым кашлем, проблемами с дыханием, приемом пищи или употреблением напитков. Коклюш может принимать тяжелые формы у маленьких детей ввиду риска развития пневмонии, конвульсий, повреждения головного мозга или смерти. У подростков и взрослых могут наблюдаться такие явления, как потеря веса, обморок, недержание мочи и переломы ребер из-за кашля.

Кому показана вакцина Tdap?

Вакцина Tdap вводится только по достижении 7-летнего возраста. Взрослые должны получать дозу этой вакцины хотя бы один раз в 10 лет. Беременные женщины должны проходить вакцинацию на сроке от 27 до 36 недель (при каждой беременности).

Детям младше 7 лет показана другая вакцина — DTaP.

Какие риски связаны с вакциной Tdap?

После введения Tdap часто наблюдаются следующие явления:

- боль или отек в месте инъекции;
- небольшое повышение температуры тела;
- слабость;
- боль в животе.

Почти всегда эти явления проходят в течение нескольких дней.

- Аллергическая реакция (сыпь, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение) наблюдается крайне редко.

Что делать в случае возникновения осложнений?

В случае обнаружения одной из редких реакций необходимо **связаться со службой 9-1-1** или отвезти пациента в ближайшую больницу.

При выявлении других беспокоящих признаков следует обратиться к врачу.

Tdap (Teetanada, Gawracatada, Kixda) Tallaalka

Xaashidan waxay kaa caawinaysaa fahamka saddexda cudur, tallaalka, iyo halisaha tallaalka iyo jirrada labadaba.



Waa maxay sababta tallaalkan loo qaato?

Tallaalka Tdap wuxuu ka hortagi karaa cudurrada sida gawracatada, teetanada, iyo kixda. Dadka ugu badan ee qaatay tallaalka Tdap waxa laga ilaaliyey inuu ku dhaco caabuqa jirrooyinkan sanado badan.

Waa maxay teetas, gawracato, iyo kix?

Teetanada (T) waxay jirka ka gashaa meelaha wax saraan/mudaan ama nabarrada waxayna murqahaaga ku keentaa inay qallafaan. Waxay sidoo kale kugu adkaysaa inaad wax liqdo, neefsato, ama afka kala qaaddo. Waxay horseedi kartaa dhimasho.

Gawracatada (d) dadka ayaa isqaadsiiya waxayna qofka ku adkaysaa neefsiga waxayna keentaa wadnaha oo istaaga, baralaatinimo, ama dhimasho.

Kixda (ap) dadka ayaa isqaadsiiya waxaana sidoo kale loo yaqaan "xiiq-dheer." Waxay kugu keentaa inaad si bilaa kaantarool ah u qufacdo, arrintaasi oo neefsiga, cunitaanka, ama cabbitaanka adkaysa. Kixdu waxay halis galisaa carruurta sabiga ah iyo kuwa yaryar sababtoo ah waxay keeni kartaa oofwareen, gariir, waxyeelo maskaxeed, ama dhimasho. Kurayda iyo dadka waawayn caato ayey noqon karaan, miyirbeel ayaa ku iman kara, kaadida ayaa dhaafi karta, oo lafaha feeraha ayuu qufuca jajabin karaa.

Ayaa qaadanaya tallaalka Tdap?

Tdap waxa kaliya loogu talagalay dadka 7 jirka iyo wixii ka wayn ah. Dadka waawayn waa inay qaataan marqaadasho ugu yaraan 10-kii sanoba mar. Haweenka uurka leh waa inay qaataan marqaadasho inta u dhaxaysa toddobaadyada 27 iyo 36 ee uur kasta.

Waxa jira tallaalka gaar ah, DTaP, oo loogu talagalay carruurta ka yar 7 jirka.

Waa maxay halisaha tallaalka Tdap?

Kadib qaadashada tallaalka Tdap, waa wax caadi ah inaad yeelato:

- Nabar ama barar halka lagaa muday/duray
- Xummad hoose
- Daal dareemid
- Calool xanuun

Badanaa waxyaalahani maalmo gudahood ayey ku baaba'aan.

- Aad ayey dhif u tahay inaad yeelato falcelin xasaasiyadeed (barbar, neefsiga oo adkaada, wadnaha oo aad u garaaca)

Ka waran hadday dhibaato dhacdo?

Haddaad leedahay falcelinahanta dhifta ah, **wac 9-1-1** ama u qaad qofka isbitaalka ugu dhaw. Calaamadaha kale ee walaaca kugu abuura, la xiriiir dhakhtarkaaga.

Chanjo ya Tdap

(Pepopunda, Dondakoo, Kifaduro)

Hati hii itakusaidia kuelewa magonjwa matatu, chanjo, na hatari za chanjo na magonjwa hayo.



Kwa nini uchanjwe?

Chanjo ya Tdap inaweza kuzuia magonjwa ya dondakoo, pepopunda na kifaduro. Watu wengi wanaopokea chanjo ya Tdap wanalindwa dhidi ya kuambukizwa magonjwa haya kwa miaka mingi.

Je, pepopunda, dondakoo na kifaduro huingiaje mwilini?

Pepopunda (T) huingia mwilini unapokatwa na kitu au kujeruhiwa na kusababisha misuli yako kukaza. Inaweza pia kufanya iwe vigumu kwako kumeza, kupumua, au kufungua kinywa chako. Inaweza kusababisha kifo.

Dondakoo (d) huenezwa kutoka kwa mtu hadi mwingine na inaweza kufanya iwe vigumu kwako kupumua na kusababisha moyo kushindwa kufanya kazi, kupooza au kifo.

Kifaduro (ap) huenezwa kutoka kwa mtu hadi mwingine na pia hujulikana kama "kukohoa kusikodhibitika". Inaweza kukusababishia kukohoa kusiozuilika, na kufanya iwe vigumu kupumua, kula au kunywa. Kifaduro ni ugonjwa mbaya kwa watoto wachanga na watoto wadogo kwa sababu unaweza kusababisha nimonia, degedege, uharibifu wa ubongo au kifo. Vijana na watu wazima wanaweza kupungua uzito, kupoteza fahamu, kushindwa kudhibiti haja ndogo, na kuvunjika mbavu kutokana na kukohoa.

Je, nani anapaswa kupata chanjo ya Tdap?

Tdap inakusudiwa kwa watu wenye umri wa miaka 7 na zaidi pekee. Watu wazima wanapaswa kupokea dozi angalau kila baada ya miaka 10. Wajawazito wanapaswa kupokea dozi kati ya wiki 27 na 36 za kila ujauzito.

Kuna chanjo tofauti, DTaP, kwa watoto walio chini ya miaka 7.

Je, chanjo ya Tdap ina hatari gani?

Baada ya kupokea chanjo ya Tdap, ni kawaida kuwa na:

- Maumivu au uvimbe mahali ulipodungwa
- Homa nyepesi
- Kuhisi uchovu
- Maumivu ya tumbo

Dalili hizi mara nyingi huisha ndani ya siku chache.

- Ni nadra sana kupata athari ya mzio (mabaka, ugumu wa kupumua, mapigo ya haraka ya moyo)

Je, itakuwaje tatizo likitokea?

Ikiwa una athari nadra, **piga simu 9-1-1** au umpeleke mtu aliyethirika hospitali iliyo karibu. Kwa dalili nyingine zinazokutia wasiwasi, wasiliana na daktari wako.

Tdap (Tetanus, Diphtheria, Pertussis) Vaccine

Makakatulong ang dokumentong ito para maunawaan mo ang tatlong sakit, ang bakuna, at ang mga peligro kapwa ng bakuna at ng mga sakit.



Bakit dapat magpabakuna?

Ang Tdap vaccine ay maaaring makahadlang sa mga sakit na diphtheria, tetanus, at pertussis. Karamihan sa mga taong tumanggap ng Tdap vaccine ay protektado mula sa impeksyon sa mga sakit na ito sa loob ng maraming taon.

Ano ang tetanus, diphtheria, at pertussis?

Ang **tetanus (T)** ay pumapasok sa mga hiwa o sugat sa katawan at nagsasanhi ng paninigas ng iyong mga kalamnan. Maaari ka ring mahirapang lumunok, huminga, o magbuka ng bibig. Maaari itong humantong sa pagkamatay.

Ang **diphtheria (d)** ay kumakalat kapag nahawa ka sa ibang tao at maaari kang mahirapang huminga at atakihin sa puso, maparalisa, o mamatay.

Ang **pertussis (ap)** ay kumakalat kapag nahawa ka sa ibang tao at tinatawag ding "tuspirina." Dahil dito ay hindi mo makokontrol ang iyong pag-ubo, kaya mahihirapan kang huminga, kumain, o uminom. Mapanganib ang pertussis sa mga sanggol at bata dahil maaari itong magsanhi ng pulmonya, kombulsyon, pinsala sa utak, o pagkamatay. Ang mga tinedyer at matatanda ay maaaring mangayayat, himatayin, mawalan ng kontrol sa pag-ihi, at mabalian ng tadyang dahil sa kauubo.

Sino ang dapat tumanggap ng Tdap vaccine?

Ang Tdap ay para lamang sa mga taong 7 taong gulang pataas. Ang matatanda ay dapat tumanggap ng isang dosis kahit kada 10 taon man lang. Ang mga buntis ay dapat tumanggap ng isang dosis sa pagitan ng 27 at 36 na linggo ng bawat pagbubuntis.

May ibang bakuna, DTaP, para sa mga batang wala pang 7 taong gulang.

Ano ang mga peligro ng Tdap vaccine?

Matapos tumanggap ng Tdap vaccine, karaniwan ang pagkakaroon ng:

- Pananakit o pamamaga kung saan ka binakunahan
- Sinat
- Kapaguran
- Pananakit ng tiyan

Halos palaging tumitigil ang mga bagay na ito sa loob ng ilang araw.

- Bihirang-bihirang magkaroon ng allergic na reaksiyon (pamamantal, hirap sa paghinga, mabilis na pagtibok ng puso)

Paano kung may problema?

Kung mayroon kang isang bihirang reaksiyon, **tumawag sa 9-1-1** o dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital. Para sa iba pang mga palatandaang ipinag-aalala mo, kontakin ang doktor mo.

Vắc-xin Tdap

(Uốn ván, Bạch hầu, Ho gà)

Tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu về ba loại bệnh, vắc-xin và những rủi ro của cả vắc-xin và bệnh.



Tại sao cần chích vắc-xin?

Vắc-xin Tdap có thể ngăn ngừa các bệnh bạch hầu, uốn ván và ho gà. Hầu hết những người được chích vắc-xin Tdap đều được bảo vệ khỏi nguy cơ mắc các bệnh này trong nhiều năm.

Bệnh uốn ván, bạch hầu và ho gà là gì?

Bệnh uốn ván (T) xâm nhập vào cơ thể thông qua vết cắt hoặc vết thương, khiến cơ co cứng. Bệnh này cũng có thể gây khó nuốt, khó thở hoặc khó mở miệng. Có thể dẫn đến tử vong.

Bệnh bạch hầu (d) lây lan từ người sang người và có thể gây khó thở, suy tim, tê liệt hoặc tử vong.

Bệnh ho gà (ap) lây lan từ người sang người và còn được gọi là “ho gà”. Bệnh này có thể gây ra ho mất kiểm soát, khó thở, khó ăn uống. Bệnh ho gà đặc biệt nguy hiểm với trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ vì có thể gây viêm phổi, co giật, tổn thương não hoặc tử vong. Thanh thiếu niên và người lớn có thể sụt cân, ngất xỉu, mất kiểm soát bàng quang và gãy xương sườn do ho.

Ai nên chích vắc-xin Tdap?

Tdap chỉ dành cho những người từ 7 tuổi trở lên. Người lớn nên chích một liều ít nhất 10 năm một lần. Phụ nữ đang mang thai nên chích một liều vào khoảng tuần thứ 27 đến tuần thứ 36 của mỗi thai kỳ.

Có một loại vắc-xin khác, có tên là DTaP, dành cho trẻ em dưới 7 tuổi.

Vắc-xin Tdap có thể gây ra những rủi ro nào?

Sau khi chích vắc-xin Tdap, thường sẽ có các hiện tượng:

- Đau nhức hoặc sưng tấy ở vị trí tiêm
- Sốt nhẹ
- Cảm thấy mệt mỏi
- Đau dạ dày

Những hiện tượng này hầu như luôn biến mất trong vòng vài ngày.

- Trường hợp rất hiếm gặp là phản ứng dị ứng (phát ban, khó thở, nhịp tim nhanh)

Khi có biến cố phải làm gì?

Nếu có phản ứng hiếm gặp, **hãy gọi 9-1-1** hoặc đưa người đó đến bệnh viện gần nhất. Hãy liên hệ với bác sĩ nếu có những dấu hiệu khác khiến quý vị lo lắng.